

Deus noster : et non est iniquitas in eo.

nuestro<sup>1</sup>: y que no hay injusticia en él.

<sup>1</sup> En el Hebréo, en vez de *Dios nuestro*, se lee *roca mia*, que es uno de

los nombres que se dan a Dios en la Escritura, y se halla repetido en los Psalmos.

## PSALMO XCII.

Por medio de hermosas y vivas alegorías celebra la gloria y la inmortalidad del Reyno de Jesu Christo.

Laus cantici ipsi David in die ante Sabbatum, quando fundata est terra.

Alabanza de cántico de David para el día que precede al Sábado, quando la tierra fué fundada<sup>1</sup>.

**I** Dominus regnavit, decorem indutus est: indutus est Dominus fortitudinem, et praecinxit se.

**I** El Señor reynó<sup>2</sup>, vistióse de magnificencia: vistióse el Señor de fortaleza, y ciñóse.

Etenim firmavit orbem terrae, qui non commovebitur.

Porque afirmó la redondez de la tierra, que no será conmovida<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> En el Hebréo no se lee título alguno. El de la Vulgata se interpreta de diversos modos. Aquellas palabras *in die ante Sabbatum*, se entienden del Viérnes, que es el que precede al Sábado, porque en él se cantaba este Psalmo, como que segun el sentimiento de los mismos Hebréos crió Dios en él al hombre y a la muger para que la habitasen. Y este es el sentido de los LXX. *Para el día antes del Sábado, quando la tierra fué habitada*. En el mismo día Viérnes fué el hombre redimido por Jesu Christo, que murió en este día sobre la Cruz; y fué fundada la Iglesia, que salió del Costado abierto de Christo, y durará ella hasta el Sábado eterno. Y así los Padres y los doctos Rabinos afirman que solo habla aquí de Jesu Christo y de su Reyno. Por lo que es poco fundada la opinion de los que explican aquellas palabras *in die ante Sabbatum*, por estas *in die Sabbati*, como se lee en algunos Psalterios antiguos; y son de sentir, que DAVID compuso este Psalmo para celebrar la

creacion del universo. Y como esta tuvo su perfeccion en el Sábado, o en el día séptimo, conforme a lo que refiere Moisés, por esta razon se celebraba en dicho día esta memoria. En el sentido espiritual se reconoce figurada en él la gloria e inmortalidad del Reyno de Jesu Christo.

<sup>2</sup> Se puede decir que Dios comenzó a reynar en el mundo despues de haber criado al hombre que lo debía habitar; por quanto él fué la última de sus obras exteriores que hizo en el día sexto de la creacion. El Propheta nos pinta al Señor baxo la figura de un Príncipe que recibe homenaje de sus vasallos en el día de su exáltacion al Imperio, presentándose a su Corte lleno de magestad, de pompa y de gala. Todo lo qual conviene perfectamente a Jesu Christo, quando despues de haber establecido por su muerte su Reyno e Iglesia, que ha de durar por toda la eternidad, entró en la posesion de él, y lleno de gloria subió a los Cielos.

<sup>3</sup> Lo que explican estas palabras, es lo mismo que dixo un Poeta de este modo:

**2** Parata sedes tua ex tunc: a saeculo tu es.

**2** Desde entóncesse afirmó tu throno: tú eres desde la eternidad<sup>1</sup>.

**3** Elevaverunt flumina, Domine: elevaverunt flumina vocem suam.

**3** Alzaron los rios, Señor: alzaron los rios el estruendo de su voz.

Elevaverunt flumina fluctus suos,

Encresparon los rios sus ondas,

**4** A vocibus aquarum multarum.

**4** Por las voces de sus muchas aguas<sup>2</sup>.

Mirabiles elationes maris, mirabilis in altis Dominus.

Maravillosas las hinchazones de la mar, maravilloso<sup>3</sup> en las alturas el Señor<sup>4</sup>.

**5** Testimonia tua credibilia facta sunt nimis: domum tuam decet sanctitudo, Domine, in longitudinem dierum.

**5** Tus testimonios se han hecho creibles en grande manera<sup>5</sup>: a tu casa conviene santidad, Señor, por longura de dias.

*Circumfuso pendet in aëre tellus,  
Ponderibus librata suis;*

sin caer ni inclinarse. Esta promesa mira principalmente a la Iglesia, que es esta tierra nueva fundada por Jesu Christo.

<sup>1</sup> *A principio, ante saeculum, ab aeterno*. Para que la pequeñez de nuestro espíritu no mida la grandeza y existencia de Dios por el tiempo de esta creacion del universo, añade despues: Que aunque su gloria y magestad solo entónces se habian descubierto a las criaturas; pero que el throno de su poder estaba ya antes establecido, puesto que el Señor era y subsistia de toda eternidad.

<sup>2</sup> *Prae strepitu et sonitu aquarum multarum*. Otros juntan esto con el verso siguiente. Los Padres, con S. AGUSTIN, S. ATHANASIO y EUSEBIO por estos rios entienden a los Apóstoles, que con la copia de la doctrina Evangélica regaron y fecundaron toda la tierra, y dieron frutos abundantes para toda la Iglesia en todas las partes del universo.

<sup>3</sup> *Longe mirabilior* es un Hebraismo.

<sup>4</sup> En lo grande de sus obras, en la profundidad de sus consejos. El sentido

es: ¿Quién no se sorprende al ver el vario y ordenado movimiento de las olas en la mar? Unas veces tranquilo y en sosiego, otras hinchado y tempestuoso, ofrece el mas bello espectáculo que hay en la naturaleza. ¿Mas qué es esto, si se compara con la magnificencia y arreglado movimiento que pusisteis en los Cielos?

<sup>5</sup> Fieles son, Señor, tus palabras; y no dexará de cumplirse lo que tienes prometido solemnemente por tus Prophetas acerca de tu Reyno, que se ha de perpetuar en tu Iglesia; y así a esta corresponde ser siempre santa, pura y sin mancha, como que tiene un Rey que atiende a su conservacion, que la guarda y la defiende, y no cesa de comunicarle a manos llenas sus gracias y mercedes. En una palabra, tu Ley, tus promesas y tus oráculos confirmados con tanta multitud de milagros, son del todo creibles, y dignísimos que todo racional les dé fe. Y la *santidad* es un adorno que caracteriza y conviene siempre a tu Iglesia, que es Santa por su Cabeza, por su doctrina, por su culto, por sus Sacramentos, y porque hay siempre Santos en ella.

## PSALMO XCIII.

Anuncia David el castigo de los malos, y el premio de los buenos que son protegidos del Señor.

Psalmus ipsi David,  
Quarta Sabbati.

1 **D**eus ultionum Dominus: Deus ultionum libere egit.

2 Exaltare qui iudicas terram: redde retributionem superbis.

3 ¿Usquequo peccatores, Domine: usquequo peccatores gloriabuntur:

4 Effabuntur et loquentur iniquitatem: et loquentur omnes qui operantur iniustitiam?

5 Populum tuum, Domine, humiliaverunt: et hereditatem tuam vexaverunt.

6 Viduam et advenam interfecerunt: et pupillos occiderunt.

7 Et dixerunt: Non videbit Dominus, nec intelliget Deus Iacob.

Psalmo del mismo David,  
Para el día cuarto de la Semana<sup>1</sup>.

1 **E**l Dios de las venganzas es el Señor: el Dios de las venganzas obra libremente<sup>2</sup>.

2 Ensálzate tú que juzgas la tierra: da su merecido a los soberbios<sup>3</sup>.

3 ¿Hasta cuándo los pecadores, Señor: hasta cuándo los pecadores se han de gloriar:

4 Pronunciarán y hablarán iniquidad<sup>4</sup>: y hablarán todos los que obran injusticia?

5 A tu Pueblo, Señor, humillaron: y a tu heredad maltrataron.

6 A la viuda y al extranjero mataron: y a los huérfanos quitaron la vida.

7 Y dixerón: No lo verá el Señor, ni lo sabrá el Dios de Jacob<sup>5</sup>.

<sup>1</sup> En el Hebréo no se lee ningun título. Este de la Vulgata se halla tambien en algunos Códices Griegos. Parece que quiere significar que este Psalmo se cantaba en dicho día Miércoles. En él se contienen muchos lamentos, y puede aplicarse a los que gemian baxo la esclavitud de Babilonia.

<sup>2</sup> Venga el Señor principalmente los ultrajes hechos a sus siervos. Y obra libremente, de tal modo que ninguno puede resistir a su voluntad, y no hay cosa que pueda oponerse a sus designios.

<sup>3</sup> Por tanto, Dios mio, haced brillar ahora vuestra justicia: subid a vuestro

throno como Juez soberano de los hombres, y dad a los impios el pago que merecen por sus maldades.

<sup>4</sup> El Hebréo: *Hablarán cosas duras*, palabras insufribles. ¿Por qué habéis de tolerar que añadan las sacrilegas blasphemias, con que ultrajan vuestro augusto nombre, a las violencias con que continuamente nos están tyranizando?

<sup>5</sup> Y no contentándose con esto, antes viendo como disimulais todas estas maldades, se imaginan impiamente, y tienen la insolencia de decir: Que el Señor, el Dios de Jacob no vé, o no se cuida de lo que acá baxo está pasando.

8 Intelligite, insipientes in Populo: et stulti aliquando sapite.

9 ¿Qui plantavit aurem, non audiet? ¿aut qui finxit oculum, non considerat?

10 ¿Qui corripit gentes, non arguet: qui docet hominem scientiam?

11 Dominus scit cogitationes hominum quoniam vanae sunt.

12 Beatus homo quem tu erudieris, Domine: et de Legge tua docueris eum.

13 Ut mitiges ei a diebus malis: donec fodiatur peccatori fovea.

14 Quia non repellet Dominus Plebem suam: et hereditatem suam non derelinquet.

15 Quoadusque iustitia convertatur in iudicium: et qui iuxta illam omnes qui recto sunt corde.

16 ¿Quis consurget mihi ad-

8 Entended, insensatos del Pueblo; y vosotros, necios, entrad una vez en cordura.

9 ¿El que plantó la oreja, no oirá? ¿o el que formó el ojo, no mirará?

10 ¿El que castiga a las gentes, no reprehenderá: el que enseña al hombre ciencia?

11 El Señor conoce los pensamientos de los hombres que son vanos<sup>2</sup>.

12 Bienaventurado el hombre a quien tú instruyeres, Señor: y en tu Ley le amaestraras<sup>3</sup>.

13 Para que le suavices de los días malos: entre tanto que se cava el hoyo para el pecador<sup>4</sup>.

14 Porque no desechará el Señor a su Pueblo: ni desampará a su herencia.

15 Hasta que la justicia venga a hacer juicio: y que estén cerca de ella todos los que son rectos de corazon<sup>5</sup>.

16 ¿Quién se levantará a mi

<sup>1</sup> El que con sus castigos y correcciones enseña a los hombres como deben portarse. ¿Qué no ha de castigar ni abatir vuestro orgullo, el que con absoluto y soberano poder exerce su venganza sobre todas las Naciones de la tierra? ¿aquel que es la fuente de toda la ciencia que se halla en todos los hombres?

<sup>2</sup> Aquí *vanae* se puede tambien tomar en el sentido de *pecaminosos*; porque en la Escritura *vanitas* se toma frecuentemente por el *pecado*.

<sup>3</sup> Se puede tambien tomar en el sentido de *corripueris*, corrigieres, avisares y castigares paternalmente, para que vuelvan sobre sí, y se conviertan a vos.

<sup>4</sup> La huesa o el sepulcro; o tambien el lazo para cazar a los pecadores, tomada la traslacion de los que arman los cazadores a las fieras. La tribulacion y

calamidad que para el justo suele ser suave, y motivo de exercitar la virtud, es para el pecador como un lazo en donde queda preso para su última ruina.

<sup>5</sup> Permitireis a los impios que los ultrajen y desprecien hasta el extremo: mas al fin vuestra justicia hará brillar el rigor de vuestros juicios; y los que caminan en rectitud de corazon, comparcerán llenos de santa confianza a la clara luz de esta justicia. El P. CALMET observa que las palabras Hebréas pueden tambien trasladarse mas claramente: *Hasta que el justo se siente en juicio*, entre a reynar: y cerca de él todos los rectos de corazon. Lo que en sentido literal se aplica a Cyro, que debía restituir la libertad a los prisioneros, y destruir el imperio de Babilonia; y en el sentido mas sublime al Messias deseado.

versus malignantes? ¿ aut quis stabit mecum adversus operantes iniquitatem?

17 Nisi quia Dominus adiuvit me, paulo minus habitasset in inferno anima mea.

18 Si dicebam: Motus est pes meus: misericordia tua, Domine, adiuwabat me.

19 Secundum multitudinem dolorum meorum in corde meo, consolationes tuae laetificaverunt animam meam.

20 ¿ Numquid adhaeret tibi sedes iniquitatis, qui fingis laborem in praecepto?

21 Captabunt in animam iusti: et sanguinem innocentem condemnabunt.

22 Et factus est mihi Dominus in refugium: et Deus meus in adiutorium spei meae.

23 Et reddet illis iniquitatem ipsorum; et in malitia eorum disperdet eos: disperdet illos Dominus Deus noster.

favor contra los malignos? ¿ o quién estará conmigo contra los que obran iniquidad?

17 Sino porque el Señor me valió, casi hubiera caído mi ánima en el infierno<sup>1</sup>.

18 Si decia: Está vacilante mi pie: tu misericordia, Señor, me sustentaba.

19 Segun los muchos dolores que probó mi corazón, tus consuelos alegraron mi ánima.

20 ¿ Acaso tiene union contigo la silla de la iniquidad, de modo que cries<sup>2</sup> trabajo en el precepto?

21 Ellos irán a caza<sup>3</sup> del ánima del justo: y condenarán la sangre inocente.

22 Mas el Señor me ha sido en refugio: y mi Dios en apoyo de mi esperanza<sup>4</sup>.

23 Y hará caer sobre ellos su iniquidad; y en su malicia los destruirá: destruirlos ha a ellos el Señor Dios nuestro.

<sup>1</sup> Quién ha de ser sino solo vos, que hasta ahora habeis sido siempre mi amparo, y sin cuyo socorro hubiera ya miserablemente perecido.

<sup>2</sup> ¿ Sois vos como los injustos Jueces, o como los crueles Tyranos, los cuales en sus leyes y órdenes duras e iniquas crean y agravan el trabajo, haciéndolas observar con la mayor indiscrecion y violencia? No por cierto, antes bien con vuestros consuelos y gracias interiores ayudais a nuestra enfermedad, y haceis que la carga se aligere. Mandas solo aquello que es justo, y haces con tus auxilios que hagamos lo que nos mandas. Los LXX. segun el Hebreo

leen *ὁ πλάσσειν, fingens, o qui fingit,* y lo mismo S. GERÓNIMO.

<sup>3</sup> Término tomado de los cazadores que están en espera. Los LXX. *θυπέουσιν, cazarán.* El Hebreo: *Se echan de tropel sobre el alma del justo.* ¿ Que conspiran a oprimir a los justos, y a derramar la sangre de los miserables inocentes? No por cierto; los veis, y los tolerais; pero los aborreceis, y os preparais para abatir su orgullo.

<sup>4</sup> Veo, Dios mio, que vais ya a tomar por vuestra nuestra defensa, y a darnos el favor que de vos solo hemos esperado: y veo tambien que está vecino el tiempo de exercer vuestra venganza.

## PSALMO XCIV.

David convida y exhorta a todos los hombres a que adoren a Jesu Christo, verdadero Dios y Rey grande, y le obedezcan agradeciéndole los beneficios de la creacion y de la Encarnacion.

Laus Cantici ipsi David.

Alabanza de Cántico del mismo David<sup>1</sup>.

1 Venite, exultemus Domino: iubilemus Deo salutari nostro.

2 Praeoccupemus faciem eius in confessione: et in Psalmis iubilemus ei.

3 Quoniam Deus magnus Dominus: et Rex magnus super omnes deos.

4 Quia in manu eius sunt omnes fines terrae, et altitudines montium ipsius sunt.

5 Quoniam ipse est mare, et ipse fecit illud: et siccam manus eius formaverunt.

6 Venite, adoremus, et

1 Venid, regocijémonos en el Señor: celebremos las glorias de Dios Salvador nuestro<sup>2</sup>.

2 Presentémonos ante su rostro<sup>3</sup> con alabanza: celebrémosle con Psalmos.

3 Porque el Señor es Dios grande: y Rey grande sobre todos los dioses<sup>4</sup>.

4 Porque en su mano están todos los términos de la tierra: y las alturas de los montes suyas son<sup>5</sup>.

5 Por quanto suyo es el mar, y él lo hizo: y sus manos formaron la tierra árida.

6 Venid, adoremos, y pos-

<sup>1</sup> En el Hebreo no se lee ningun título. S. PABLO *ad Hebr. iv. 7.* cita este Salmo como de David, y así no puede dudarse que fué el que lo compuso. El que se canta todos los dias en la Iglesia al principio de los Maytines, se lee segun la antigua version Itálica; y por eso es algo diferente del que tenemos en nuestra Vulgata. Muchos Intérpretes creen que DAVID compuso este divino Cántico quando se trasladó el Arca desde la casa de Obededóm al Tabernáculo que el piadoso Rey habia dispuesto en Sión.

<sup>2</sup> El Hebreo *נְשַׁבְּחֵם לַיהוָה*, *jubilemos a la roca de nuestra salud*: cantemos alegres hymnos a Dios que es nuestra roca y nuestro refugio.

<sup>3</sup> Esta expresion que es una imágen de la atencion y vigilancia con que se presentan en la Corte los Magnates, antes Tom. V.

de despertarse el Rey para estar prontos a sus órdenes, nos enseña el fervor, solicitud y devocion con que debemos acudir a cantar las alabanzas del Señor, a darle gracias, y prevenir su ira con nuestra humillacion, y con la confesion y arrepentimiento de nuestras culpas.

<sup>4</sup> Sobre todo lo que se nombra dios, o por abuso o por falsa opinion de los hombres, o por alguna semejanza de dignidad y de gloria. Dios grande, Rey grande, Salvador nuestro, Dios sobre todos los dioses, y Señor o *Iehováh*; son los nombres que denotan a Christo, a quien aplica S. PABLO *ad Hebr. iii. 7. iv. 3.* este Salmo, y con el Apóstol todos los Santos Padres y Expositores Cathólicos.

<sup>5</sup> El Hebreo *וְהַרְרֵם*, *las profundidades*, lo baxo y alto, lo inapeable de la tierra; esto es, todo el mundo.

procidamus : et ploremus ante Dominum qui fecit nos.

7 Quia ipse est Dominus Deus noster : et nos Populus pascuae eius , et oves manus eius.

8 Hodie <sup>a</sup> si vocem eius audieritis , nolite obdurare corda vestra ;

9 Sicut in irritatione secundum diem tentationis in deserto : ubi tentaverunt me patres vestri , probaverunt me , et viderunt opera mea.

10 Quadraginta <sup>b</sup> annis offensus fui generationi illi , et dixi : Semper hi errant corde.

<sup>1</sup> En el Hebréo en lugar de *ploremus*, se lee *דָּבַדְדָּ*, *doblemos las rodillas delante de Jehová nuestro hacedor.*

<sup>2</sup> El solo es el árbitro de todos nosotros , y de quien todos dependemos : rebaño suyo somos , a quien él por sí mismo conduce y cuida ; y ovejas de su manada , que él gobierna por sí mismo.

<sup>3</sup> En el Hebréo pertenecen estas palabras al versículo que precede : *Y nosotros el Pueblo de su pasto , y ovejas de su mano , de su manada , o baxo de su gobierno : Si hoy oyereis su voz ; si quisieréis oír hoy su voz.* En las palabras *nolite obdurare corda vestra*, es Dios el que habla ; y así en la Vulgata se ha de sobreentender alguna cosa : *Hodie si vocem eius audieritis*, hanc eius vocem audietis : *Nolite obdurare...* El *hodie*, hoy, se refiere al tiempo de gracia y de salud , según nos la mereció Jesu Christo Salvador nuestro , en quien todos somos hechos salvos. Respecto a cada uno de nosotros en particular denota el tiempo de la vida presente , quando nos hallamos en estado de invocar y obedecer al Señor.

<sup>4</sup> El Hebréo : *Como en Meribáh, como el día de Massáh en el desierto,*

<sup>a</sup> Hebraeor. III. 7.

trémonos : y lloremos delante del Señor que nos ha criado <sup>1</sup>.

7 Porque él es el Señor Dios nuestro : y nosotros Pueblo de su pasto , y ovejas de su manada <sup>2</sup>.

8 Si hoy oyereis la voz de él <sup>3</sup>, no queráis endurecer vuestros corazones ;

9 Así como en la altercación <sup>4</sup> el día de la tentación en el desierto : en donde me tentaron vuestros padres , me probaron , y vieron mis obras.

10 Quarenta años estuve disgustado <sup>5</sup> con esta generación , y dixi : Estos <sup>6</sup> siempre yerran de corazón.

quando los Hebréos murmuraron , y se tumultuaron contra Moysés por la falta de agua. El lugar del campamento o mansion de los Hebréos en *Raphidím*, fué tambien despues de este acontecimiento llamado *Meribáh* y *Massáh*, que quiere decir *irritación*, *tentación*. Exod. XVII. 7. En la Vulgata están trasladados los nombres propios.

<sup>5</sup> La palabra Hebréo *וַיִּפְּס* se interpreta de varios modos : *Esta generación, este Pueblo me fastidió, me movió a nausea, vomito : combati : estuve disgustado con ella.* S. PABLO ad Hebr. III. 10. parece que siguió aquí a los LXX. *προσώχθισα*, *estuve enojado*, como en la Vulgata. S. LUCAS en los Act. XIII. 18. *Mores pertulit*, o *sustinuit eorum*; y en el v. 33. y VII. 44. *dissecari*, que parece ser su significación mas propia ; como si dixera : *Quarenta años he estado como si me despedazaran las entrañas, lleno de hastío y de pesar, a causa de este Pueblo.* La versión antigua Itálica leyó *proximus fui*, en lugar de *offensus fui*, lo que puede nacer de la palabra Griega de los LXX. *προσώχθισα*, que tambien puede significar *prope esse*.

<sup>6</sup> Donde la Vulgata lee *semper hi*

<sup>b</sup> Numer. XIV. 34.

II Et isti non cognoverunt vias meas : ut iuravi in ira mea : Si introibunt in requiem meam.

II Y ellos no acertaron mis caminos : por lo que les juré en mi ira : No entrarán en mi reposo <sup>1</sup>.

*errant corde* : en el Hebréo *אָוֶר*, *Populus errantes corde*, en donde parece que los LXX. leyeron *אָוֶר*, *dei*, *semper*. S. GERÓNIMO tambien leyó *Populus*.

<sup>1</sup> Y no hubo medio para hacerlos entrar por el camino por donde yo los guiaba. Por tanto , cansado ya de tanta obs-

tinación y rebeldía, irritado contra ellos, juré por mi nombre no llegarían a entrar en la tierra que tenia destinada , para que en ella gozasen de paz y reposo. Y así el Espíritu Santo nos promete otro Sábado, otro reposo baxo Christo y la Iglesia. Hebr. IV. 3. Y sobre todo el *Sábado eterno*.

## PSALMO XCV.

El Propheta exhorta a todos a que alaben a Dios por su grandeza, y singularmente por la venida del Messias a reformar el mundo.

Canticum ipsi David,

I Quando domus aedificabatur post captivitatem <sup>a</sup>.

Cantate Domino canticum novum : cantate Domino omnis terra.

2 Cantate Domino , et benedicite nomini eius : annunciate de die in diem salutare eius.

3 Annunciate inter gentes gloriam eius , in omnibus Populis mirabilia eius.

<sup>1</sup> DAVID compuso sin duda este Psalmó quando fué trasladada el Arca al monte de Sión. I. Paralip. XVI. Se cree asimismo que ESDRAS ordenó tambien que se volviese a cantar, quando despues del cautiverio de Babylonia se edificó de nuevo el Templo , o la casa del Señor. Y entónces pudo haberse añadido por él este título que no se lee en el Hebréo. En el sentido espiritual se descubre el mysterio de la venida del Messias , y del establecimiento de su Reyno, y vocación de los Gentiles a la Iglesia. S. AGUSTIN y S. ATHANASIO. En el I. de los Pa-

<sup>a</sup> I. Paralip. xv. Tom. V.

Cántico del mismo David,

I Quando se edificaba la casa despues del cautiverio <sup>1</sup>.

Cantad al Señor un Cántico nuevo : cantad al Señor toda la tierra <sup>2</sup>.

2 Cantad al Señor , y bendecid su nombre : anunciad su salud de día en día.

3 Anunciad entre las gentes su gloria , en todos los Pueblos sus maravillas <sup>3</sup>.

*ralipómenos XVI. 23.* se halla este Psalmó unido con el CIV. con alguna pequeña diferencia.

<sup>2</sup> S. AGUSTIN distingue dos Cánticos antiguo y nuevo : aquel lo canta el Judío carnal : este lo canta el hombre espiritual. Canta este Cántico toda la tierra ; porque a todo el universo pertenece el Cántico del nuevo Testamento. S. AMBROSIO.

<sup>3</sup> Aquí se manifiesta la predicación de las maravillas y gloria de Jesu Christo a todas las Naciones , y la conversión de los Gentiles por medio de los Apóstoles , y de los Discípulos que eran Judíos.

4 Quoniam magnus Dominus, et laudabilis nimis: terribilis est super omnes deos.

5 Quoniam omnes dii gentium daemonia: Dominus autem Caelos fecit.

6 Confessio et pulchritudo in conspectu eius: sanctimonia et magnificentia in sanctificatione eius.

7 Afferte Domino, patriae gentium, afferte Domino gloriam et honorem:

8 Afferte Domino gloriam nomini eius.

Tollite hostias, et introite in atria eius:

9 Adorate Dominum in atrio sancto eius.

Commoveatur a facie eius universa terra:

10 Dicite in gentibus, quia Dominus regnavit.

Etenim correxit orbem ter-

4 Porque grande es el Señor, y muy digno de ser loado: terrible es sobre todos los dioses <sup>1</sup>.

5 Porque todos los dioses de las gentes son demonios <sup>2</sup>: mas el Señor hizo los Cielos.

6 Alabanza <sup>3</sup> y hermosura delante de él: santidad y grandeza en su Santuario <sup>4</sup>.

7 Tribudad al Señor, o familias de las gentes <sup>5</sup>, tribudad al Señor la gloria y el honor:

8 Tribudad al Señor la gloria debida a su nombre.

Tomad hostias, y entrad en sus atrios:

9 Adorad al Señor en su santo Tabernáculo <sup>6</sup>.

Tiemble toda la tierra a su presencia:

10 Decid entre las gentes, que el Señor reynó <sup>7</sup>.

Porque afirmó la redondez de

<sup>1</sup> Véase el v. 3. del Psalmo precedente.

<sup>2</sup> En el Hebréo se lee la palabra *elilim*, que lo es de diminucion y desprecio; como si dixéramos: *Dioscillos*, *cosa de no nada*, *bagatelas*, *idolos*; y en la Vulgata con la mayor energia se traslada por la palabra *demonios*.

<sup>3</sup> El Hebréo: *Loor y gloria delante de él*; como si dixera: ¿Quánta materia hay para darle gloria y alabanza? En particular en el Mysterio de la Encarnacion y de la Cruz que aquí se anuncian.

<sup>4</sup> El Hebréo: *Fortaleza y hermosura en su Santuario*: o en el mismo Señor como en su propio asiento. O en su Iglesia, que es el Santuario de Jesu Christo.

<sup>5</sup> En la Vulgata se conserva la voz Griega *πατριάς*, que significa *familias*, *Tribus*: y aquí en significacion mas extensa los Pueblos o Naciones que no eran del Pueblo de Dios; en lo que se insinúa

el misterio de la conversion de los Gentiles, que tantas veces está anunciado.

<sup>6</sup> Preparadle víctimas, y entrad en en el magnífico atrio de su magestuoso palacio: postraos en su presencia, y adoradle en su santo Tabernáculo.

<sup>7</sup> En el Psalterio Romano, Gótico, y en otros antiguos se añade *a ligno*, como se canta ahora en el Hymno de la Cruz. Y esta leccion es reconocida por TERTULIANO, LACTANCIO, CASIODORO, S. AGUSTIN, S. LEON y otros. SAN JUSTINO *contra Triphonem* afirma, que los Judíos viciaron este lugar, y le quitaron esta palabra, como un testimonio que era, y Prophecia muy clara del establecimiento del Reyno de Jesu Christo por medio de su Pasion y Muerte en la Cruz. Se halla sobre todo en la version llamada Itálica antigua que se hizo por la de los LXX. y se usó muchos años en los primeros siglos de la Iglesia.

rae qui non commovebitur: iudicabit Populos in aequitate.

11 Laetentur Caeli, et exultet terra, commoveatur mare et plenitudo eius:

12 Gaudebunt campi, et omnia quae in eis sunt.

Tunc exultabunt omnia ligna silvarum

13 A facie Domini, quia venit: quoniam venit iudicare terram.

Iudicabit orbem terrae in aequitate, et Populos in veritate sua.

la tierra <sup>1</sup> que no será conmovida <sup>2</sup>: juzgará los Pueblos con equidad.

11 Alégrese los Cielos, y regocíjese la tierra, conmuévase la mar y lo que ella contiene:

12 Gozársehan los campos, y todas las cosas que en ellos hay <sup>3</sup>.

Entónces se regocijarán todos los árboles de las selvas

13 Ante la faz del Señor, porque vino: porque vino a juzgar la tierra.

Juzgará la redondez de la tierra con equidad <sup>4</sup>, y los Pueblos segun su verdad <sup>5</sup>.

<sup>1</sup> El Hebréo: *Tambien compuso el mundo*, formó, crió. Ha renovado el mundo, deteriorado y depravado por los vicios y por la idolatría, y lo ha enmendado mediante la doctrina del Evangelio y la nueva Ley de gracia; de manera que ya no vacilará la tierra, sino que se afirmará mas y mas con la virtud de Christo y fundacion de su Iglesia. El juzgará, el gobernará el mundo con equidad.

<sup>2</sup> Véase el Psalmo XCII. 2.

<sup>3</sup> Que se alegren los Cielos; que sal-

te de contento la tierra; que la mar en el concertado movimiento de sus olas, y todo lo que en ella se contiene, dé claras muestras de su júbilo; que se alegren los campos, y quanto en ellos se encierra.

<sup>4</sup> Throno de equidad y de justicia con que gobernará todos los Pueblos, los quales en todos los tiempos tendrán pruebas constantes de la verdad y fidelidad de sus promesas.

<sup>5</sup> Por *verdad* se puede tambien entender la justicia; y será una repeticion.

## PSALMO XCVI.

David prophetiza el establecimiento espiritual del Reyno de Jesu Christo: y exhorta a los hombres a prepararse para entrar en él por el aborrecimiento del pecado, y por el amor de la justicia. Puede tambien acomodarse a la segunda venida del Señor.

1 Huic David,  
Quando terra eius restituta est.

1 Psalmo de David,  
Quando fué restablecida su tierra <sup>1</sup>.

<sup>1</sup> En el Hebréo y en los mejores Códices Griegos no se lee título ninguno. El presente de la Vulgata puede venir a DAVID quando entró en posesion

del Reyno despues de la muerte de Saúl, o despues de la muerte de su hijo Absalóm. Tambien se puede explicar del Reyno de Jesu Christo despues de su Resurreccion.